

# ЮЖНОЕ ОБОЗРЕНИЕ

Второй лист

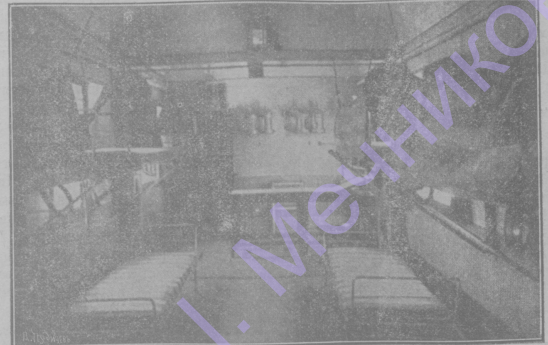
КЪ № 2650

Воскресенье, 31-го октября 1904 года

КЪ № 2650



«Молодая» Япония.



Внутренний вид вагона—лазарета.

## Нанга.

(Съ испанскаго.)

(Переводъ для «Южн. Обозр.»)

Жозе Дигонеро.

На сѣверномъ берегу Испаніи, въ Ореано, около Карусты, бродилъ по цѣлымъ днямъ мальчишка, лѣтъ десяти—одиннадцати. Онъ не былъ родомъ ни изъ Карусты, ни изъ Галега, вообще онъ совсѣмъ не былъ испанцемъ; говорилъ онъ нарѣчіемъ непонятнымъ для мѣстныхъ жителей. Смѣлые, оборванные мальчишки, проводившіе жизнь въ гавани и на берегу, прозвали его рыбой, за то, что онъ нырялъ и плавалъ необыкновенно ловко и смѣло. Настоящее его имя было—Нанга (Нанга уменьшительное отъ Нада ничего). Онъ, дѣйствительно, ничего не дѣлалъ: обыкновенно дѣти, выросшія на берегу моря, очень дѣятельны. Нанга же не грѣбъ, не помогалъ при нагрузкѣ и разгрузкѣ, не таскалъ тяжести на плечахъ; онъ даже не говорилъ никогда или, когда онъ заговаривалъ, то никто не могъ понять, на какомъ языкѣ онъ говоритъ.

Онъ всегда былъ одинъ; когда случайно онъ примыкалъ къ компаніи мальчишекъ, то онъ, молча, стоялъ въ сторонѣ; иногда онъ проносилъ какія-то непонятныя слова, тогда мальчишки смотрѣли на него съ удивленіемъ и осмѣивали его. Въ такіе минуты глаза Нанги наполнялись слезами; печально опустивъ голову, онъ уходилъ отъ товарищей.

Вынужденное молчаніе среди людей, которые не понимали его языка, одиночество, тоска по роднѣ отразились на молодомъ существѣ. Нанга сталъ серьезенъ не по лѣтамъ. Глядя на его печальное личико, трудно было себѣ представить, что мальчишекъ только одиннадцать лѣтъ...

Никто не зналъ, почему мальчишка попалъ въ Карусту. Онъ явился вѣстѣ съ нищей женщиной въ одинъ прекрасный день. Была ли она его матерью или теткой, бабушкой? никто не зналъ.

Нищая женщина ласково относилась къ мальчишкѣ и онъ былъ привязанъ къ ней.

Нанга былъ всегда одѣтъ въ большую матросскую рубашку, открытую отъ шеи до пояса, носилъ штанишки по колено и снѣгій каргузъ на затылѣ. Красивый, стройный онъ обращалъ на себя вниманіе своей серьезностью.

Какъ истое дитя морскаго побережья, онъ былъ ловокъ и силенъ одновременно. Вѣталъ онъ, какъ серна, плавалъ какъ рыба, и если бы у него были крылья, онъ леталъ бы навстрѣчу по воздуху, какъ птица.

Но ни силы, ни ловкости своей онъ никогда не употреблялъ для дѣла. Иногда онъ ловилъ рыбу, но въ большинствѣ случаевъ онъ забирался въ какой нибудь уголокъ



Укрѣпленный постъ вблизи Владивостока.



Прибытіе Эшелона (перекличка).

между скалами, гдѣ люди не могли его видѣть, и цѣлыми часами смотрѣлъ на воду, точно онъ хотѣлъ проникнуть во все тайны безконечнаго океана. Оттуда онъ направлялся на самый берегъ и слѣдилъ, какъ большіе валы разбивались о скалы, а вслѣдъ за ними маленькія волны догоняли своихъ большихъ сестеръ, ласково напечатывая рѣсеньки.

Нѣжный голосъ пробуждалъ мальчишка отъ его грѣзъ, невозможная, блѣдная женщина подходила къ берегу и кричала:

Chancha chuba (милое дитя), bescaldo (иди кушты).

Мальчишка вскакивалъ и поспѣшно бѣжалъ къ хатенкѣ. О чемъ думалъ Нанга, просиживая цѣлыми часами на берегу моря? Онъ никакъ не могъ отыскать себѣ подходящаго занятія, головка его работала цѣлыми днями надъ этимъ вопросомъ. Рыбакомъ онъ не хотѣлъ сдѣлаться; поступить юнгой на пароходъ?

Нѣтъ, служба не нравилась ему, конечно, бывають люди, которые постепенно перехо-

дятъ въ матросы, боцманы, офицеры и даже капитаны; но для этого надо быть очень храбрымъ и умнымъ.

Объ этомъ, конечно, мечтаетъ всякій мальчишка на берегу моря! Но Нанга не понималъ словъ «мечтать и надѣяться»; его никто не признавалъ, точно онъ не такой человѣкъ, какъ все! Изъ народной школы его выгнали, потому что учитель не понималъ его «дикого» языка, и не хотѣлъ потрудиться научить его говорить по-испански.

Должность юнга нелегко было получить, съ тѣхъ поръ какъ шаруниа суда были замѣнены пароходами, и очень рѣдко появлялись въ Карустѣ и ея окрестностяхъ. Нанга былъ честолюбивъ, глядя на небо и на безконечный океанъ, онъ мечталъ сдѣлаться великимъ человѣкомъ; но увы! онъ вѣдь былъ ничѣмъ! положительно ничѣмъ. Онъ даже не занимался такимъ изящнымъ ремесломъ какъ левая полировка!

Бездѣлье начинало томить его, оно ложилось на него тяжелымъ гнетомъ, и по цѣлымъ днямъ, какъ призракъ стояло передъ нимъ. Онъ пересталъ относиться равнодушно къ насмѣшкамъ дѣтей и взрослыхъ, называвшихъ его лѣтяемъ, бездѣльникомъ.

II.

Пароходъ «Виджиланте» отошелъ къ полудню отъ гавани Ферроль и въ пять часовъ дня благополучно обошелъ опасныя рифы Мавола. Все капитаны, проехавъ мимо Мавола, ожидаютъ ежеминутно несчастья и набожно крестятся, когда пройдутъ это мѣсто, гдѣ на каждомъ шагу можно наткнуться на подводный камень. «Виджиланте» былъ грузовымъ пароходомъ какой то англійской компаніи, агентомъ этой компаніи былъ снѣворъ Джиззене Гренин. На морѣ, спокойномъ съ утра стали появляться зайчики; поднялся вѣтеръ и гвалъ съ горизонта грозныя мрачныя тучи. Воды съ шумомъ разбивались о скалы, прибой становился все сильнѣе, стоялъ и воля моря уныло раздавался на берегу и во всей Карустѣ.

Нанга сидѣлъ по ту сторону Ореана на скалахъ, подъ садомъ «del Recveo», это единственный цѣлущій уголокъ, единственный оазисъ на всемъ берегу Ореана и его окрестностей. Высокая стѣна оберегаетъ его, отъ жестокихъ порывовъ вѣтра. Бабочки порхаютъ между камнями цѣтвовъ и кустарничковъ, дѣти вселяются и порхаютъ впергонку съ бабочками, иногда дѣрскіе могучихъ волнъ привлекаетъ ихъ вниманіе; съ серьезными личиками они взираютъ на высокую стѣну и со страхомъ смотрятъ на разгнѣванное море. Дома съ балконами и террасами выходятъ въ этотъ чудный садъ. На одномъ изъ балконовъ появились двѣ женщины, одна изъ нихъ держала на рукахъ очаровательнаго ребенка, съ лучи-

стами черными глазами цветущими щечками.

Нанта взглянул на светлую голову ребенка и не мог оторвать глаз. В церквях рисуют ангелочков с такими головками.

Сегодня придёт Бетти! Видишь Энрика, вон там далеко, далеко черное пятнышко? На нем будет мама и Бетти! сказала женщина показывая ребенку пальцем на море. Ребенок весело запрыгал на руках няньки и протянул ручки к морю. Нанта взглянул на море но тому направлению, которое указывала нянька и не мог оторвать глаз от океана. «Виджаланте» обещал опасные рифы Маволы до заката солнца. Стоявшие на берегу моряки замечали, что пароход, как то страшно кидается со стороны в сторону, он как будто с трудом подвигается вперед, дым выходит не только из трубы, но и из палубы тоже точно на пароход загорелось что нибудь. Солнце шло уже, пароход еще двигался...другие раздались сигналы свист машины звон колокола, сирена жалобно завывала.

Съ баржи, стоявшей в порту на якорь, раздался крик:—Посмотрите, какой огонь! поднимается по грот-мачт «Виджаланте!»  
— Да! на пароход пожар, ответил кто-то и действительно, на пароход огонь ярче запылал. Было совсем уже темно; в гавани не было ни бусириного парохода, ни таможенного катера, ни спасательной лодки; никто не рвался из такую темную ночь выехать в открытое море. Остались только человек бегать по гавани отыскивая рыбацкую лодку, чтобы выехать к пароходу. Это был старый Джузеппе Грениа; его дочь и внучка были на горящем пароходе... Наконец он нашел рыбака, согласившегося вести его. Лодка отчалила от берега. Когда она проходила мимо замка sant Antonio, люди слышали жалобный возглас Chancha chubal Chancha chubal! Ветер разносил этот крик нишей женщины во все стороны, но—отвѣта не было.

### III.

Ветер был попутный. Лодка в пятнадцать минут добралась до «Виджаланте». Невольно помп усердно работали на палубе. Только моряки умыть спокойно и быстро принимая меры для спасения людей, о которых они считают себя обязанными заботиться.

На «Виджаланте» было только два матроса, машинист и три пассажира, уроженец Сенора Грениа вдова де-Мендия, ее четырехлетняя дочь и нянька ребенка.

Когда начался пожар сенора де-Мендия вышла на палубу, чтобы подышать свежим воздухом. Бетти двочка ей, спала в каюте на койке.

Завывавший у руля огонь сейчас же потушили, но, совершенно неожиданно, показались пламя у кормы, и на этот раз съ ним никак не могли справиться. Десять человек больших коринн съ углем загромождали вход в каюту, чтобы их отодвинуть нужно было долго возиться, а люди все были заняты.

Матросы не знали, что ребенок спал в каюте, когда они услышали шум раздирающих крики матери и няньки, было слишком поздно. В передней части парохода стояла только одна каюта для служанки, на задней части была каюта съ койками для пассажиров, заставленная коринками съ углем в которую было почти невозможно пробраться. Положение было ужасное. Все стояли растерянные идумывав способ спасти ребенка. Что делать? как вырвать ребенка от неминуемой смерти?

Перед дверью, пылал огонь, войти было невозможно. Сильная качка, завывание ветра, крики, дым, пылающие языки, появившиеся на разных местах привели людей в полное отчаяние. Все потеряли голову... через четыре люка нельзя было пробраться внутрь парохода, оставался еще только маленький люк, но он был настолько узкий что взрослый человек не мог бы проинуть через него.

Один из моряков замечил что на лодке прибавшей выручать их был маленький мальчик.

Это был Нанта... Ему непременно захотелось посмотреть на пожар вблизи и он ворянул незамытно на дно лодки.

— Мальчик! мальчик! закричали все моряки.

Нанта не понял сразу, что от него требовали лодки.

Он бросил ему толстую веревку, он привязал один конец ее к лодке, а съ другим в руках вылез на палубу съ любовью кошки. Все сразу съ ним заговорили. Он не понимал их слов, но сразу сообразил что они требовали, чтобы они оказали какую то услугу. Они объяснили ему знаками, что он должен съехать, он понял что надо было кого то спасти и для этого пробраться в каюту.

Мальчик ловко перепрыгнул через корзину между огнем открыл дверь и вошел в каюту, она была переделана на две части перегородкой. В первой никого не было... Он перелез через перегородку в другую комнату и — сразу понял чего от него требовали люди. На койке сладко спал ребенок. Нанта был поражен, в несколько часов тому назад он видел этого светлого ребенка на балконе около сада! каким образом он мог очутиться здесь на этой койке.

— Это та самая Бетти, которую ждете! шепнул он улыбаясь.

Раздался треск, дым ворвался в каюту, ребенок открыл глаза, Нанта взял его на руки но вернуться тем же путем, которым он пришел было уже невозможно, он открыл другую дверь, ведущую в стовую; пламя ворвалось в каюту, мальчик быстро захлопнул дверь, ребенок закричал и ухватился двумя руками за его шею. Нанта увидел маленький люк и слышал голоса, которые кричали ему; он сообразил что они советуют ему пробраться через этот люк. Но как съ ребенком вылезти в это узкое отверстие? Он мог кинуться головой вниз в лодку, но съ ребенком это было невозможно! Его детская душа поняла, какая опасность грозила маленькому существу так криво державшему его за шею. Съ каждой минутой пламя пылало сильнее вокруг него, слышать был треск, воздух становился душным. Надо было сначала передать мальчику через люк, а потом уж вылезти самому, если пламя его не захватит Elgusguisa (солнышко) шепнул он дѣлу ребенка и передал его через люк людям протягивавшим руки съ лодки. Пламя охватило его со всех сторон, ослабленный дымом, захваченный он ухватившись, нараспашо его звали моряки. Пламя охватило маленького героя, он стал жертвой своего самоотвержения.

На берегу бедная женщина бѣгла назад и вперед и голосом прерывавшимся от рыданий кричала: Chancha chubal Chancha chubal...но никто не отзывался...

### Э.

## О японских газетах.

Въ Токио, на улиц Жинза (Серебряная площадь) самой оживленной торговой улицей столицы, среди многочисленных магазинов и бир-халъ (beerhall—пивная), бросаются въ глаза здания затѣливой архитектуры. Это редакции больших ежедневных газет. На фасаде зданий огромными китайскими знаками написано название газеты, а ниже, на высоту глаз прохожих, подвешены затинутые стѣлки рамы съ вставленными въ них послѣдними номерами газеты. Благодаря этому примитивному и недорого стоящему способу рекламы, великий прохожий бесплатно узнает все сенсационные новости.

Въ Японии обыкновенно контора газеты, наборная и печатня соединены въ одномъ и томъ же помѣщеніи. Въ редакціи все, начиная съ изъяскающе-дѣтскихъ журналистовъ, съ сигарой въ зубахъ и золотыми очками на носу, и кончая столами и стульями, замѣнившими прежнія циновки или татами, носит совершенно европейскій характер. Одну только старую привычку сохранили японскіе журналисты—это любовь къ зеленому японскому чаю (дѣткомъ, впрочемъ, чай нерѣдко замѣняется пивомъ). Воаль небольшого желѣзнаго котлака—тетсубинъ,—никогда не снимаемого съ жаровни-хибаши въ каждой редакціи въ непременно увидите кибисю, т. е. фарфоровый чайникъ и вѣскольکو маленькихъ чашекъ. Японцы очень экономны, поэтому вѣсколькихъ чайныхъ листочковъ, положенныхъ въ чайникъ утромъ, хватаетъ имъ до полдня. Черезъ каж-

дый четверть часа, всякій присутствующій наливаетъ себѣ этой кипящей воды съ запасомъ чая въ чашечки, величиною чуть-чуть побольше скорлупки грецкого орѣха.

Главную роль въ редакціи играетъ Шухитэ (бука «первая кисть») или главный редакторъ, на обязанности котораго лежитъ составление шасэту, т. е. передовой статьи на современные, волнующія общество, темы, въ статьѣ этой обыкновенно выражается направление газеты. Нерѣдко постъ главного редактора занимаютъ видные политическіе и общественные дѣятель, таковъ напр., бывший долгое время вожакомъ радикальной партіи «Шимадо—Сабуро» въ газетѣ «Маннинъ—Шимбунъ» и др. Выбѣтъ съ тѣмъ, главный редакторъ нерѣдко состоитъ директоромъ и главнымъ пайщикомъ акціонернаго общества, издающаго газету, если только газета не существуетъ на средства какою нибудь важнаго лица, вродѣ маркиза Ито, поддерживающаго газету «Ниши—Ниши» и т. п.

За главнымъ редакторомъ слѣдуютъ Киша—вторые редакторы, составляющие обзоръ политическихъ событий и текущей внутренней жизни страны.

Наконецъ, третью группу журналистовъ составляютъ «темпона» или репортеры, записывающіе отѣтъ хроники, матеріалъ для которой они собираютъ въ полиціи, въ домахъ сомнительной репутаціи, на улицѣ и т. д. Въ каждомъ номерѣ газеты помѣщаются кромѣ того, фельетоны (часто иллюстрированныя), вѣскольکو стихотвореній и, наконецъ, рекламы и объявленія. Послѣдніе служатъ хорошей поддержкой для скудной редакціонной кассы, и своей откровенностью нерѣдко переходятъ предѣлы возможнаго.

Нѣкоторыя японскія газеты, напр., «Горо—Шохо», печатаютъ одинъ столбецъ на англійскомъ языкѣ; статьи эти, редактируемыя обыкновенно пуджающимися студентами, страдаютъ иногда ошибками въ переводѣ.

Вознагражденіе, получаемое главнымъ редакторомъ и прочими сотрудниками газеты, въ Японіи очень незначительно. Главный редакторъ получаетъ отъ 60 до 100 иенъ (иена стоитъ около рубля) въ мѣсяцъ; вторые редакторы удовлетворяются платой отъ 30 до 60 иенъ; на долю репортеровъ выпадаетъ еще меньше отъ 20 до 40 иенъ. За немногими исключеніями, большинство журналистовъ—бѣдняки, немѣлющие серьезной подготовки, попадающіе въ редакцію газеты прямо изъ лиція или университета, разсчитывающіе, что этотъ родъ дѣятельности скорѣе другихъ поможетъ имъ занять видное положеніе въ обществѣ. На недостаточность подготовки у современныхъ японскихъ дѣятелей печатнаго слова уже обращено вниманіе. Въ маѣ 1900 г. въ одномъ серьезномъ журналѣ «Тенкоку—Вунгаку» высказывалось пожеланіе, чтобы въ Токио была основана школа журналистовъ, по образцу устроившихъ въ Парижѣ и Берлинѣ. Интересно, между прочимъ, тотъ фактъ, что авторъ одной статьи проводитъ мысль о допущеніи въ эту школу молодыхъ дѣвушекъ. Въ настоящее время японскія женщины пишутъ романы-фельетоны и помѣщаютъ статьи въ небольшихъ педагогическихъ журналахъ.

Отъ состава редакціи мы переходимъ къ описанію способа набора и печатанія японскихъ газетъ. Японскій наборщикъ является въ своемъ родѣ командиромъ цѣлой арміи дѣтей отъ 10 до 15-ти лѣтняго возраста. Какъ рой цѣль вокругъ узла, носится весь этотъ маленький людъ, напѣвая глухими голосами отдѣльные слова, которыя разносятъ въ одномъ изъ десяти тысячъ ящичковъ съ наборомъ. Японцы не имѣютъ азбуки, подобной нашей, а употребляютъ китайскіе знаки. Знаки эти располагаются въ наѣтстой системѣ, при которой подъ одно общее понятіе подводятъ вѣскольکو частныхъ, каждое изъ которыхъ, въ свою очередь, является общимъ для другихъ частныхъ. Такъ, напр., подъ общимъ понятіемъ «рука»—мы находимъ частныя: палецъ, ладонь, кулакъ и т. д., хватать, брать и т. д.; подъ понятіемъ «палецъ» мы найдемъ: палецъ, фалангу и т. д.

Подобныхъ китайскихъ знаковъ, замѣняющихъ собою дѣлыя слова, насчитывается до 9,500; если къ этому числу прибавить еще 200 или 300 знаковъ, для изображенія собственной японской азбуки «Ката-Кана» или «Хира-Кана», содержащей только 48 буквъ, но пишущихся 4-мя или 5-ю различными способами, то число ва-

борныхъ ящичковъ вырастетъ въ грандіозную цифру! Понятно, поэтому, что для набора японскаго шрифта необходима эта армія юныхъ дѣтей, т. е. одинъ человѣкъ не смогъ бы въ теченіе дѣлаго дня набрать одной страницей. Надо замѣтить при этомъ, что какъ наборщикъ, такъ и его юные помощники получаютъ очень небольшое вознагражденіе. Лучшие наборщики получаютъ отъ 40 до 50 сентъ въ день; (сента—1 копейка) дѣти же часто довольствуются однимъ обѣдомъ, и только болѣе взрослымъ даютъ отъ 2½ до 3 иенъ въ мѣсяцъ.

Благодаря дешевизнѣ бумаги и печатанія, низкой платѣ наборщикамъ и незначительному вознагражденію членовъ редакціи, изданіе японскихъ газетъ и журналовъ обходится очень недорого, а это даетъ возможность удешевить ихъ продажу. Большія японскія газеты, имѣющія не менѣе 6 страницъ, а иногда 10 и даже 12 страницъ, стоятъ при розничной продажѣ только 2 сента (за номеръ). Очень хорошая газета «Джи-Джи-Шинмо» стоитъ 30 сентъ въ мѣсяцъ; менѣе значительныя газеты стоятъ еще дешевле, 25 сентъ въ мѣсяцъ или 1 сента номеръ. Но при массѣ периодическихъ изданій, существующихъ въ Японіи, даже такая дешевизна не обеспечиваетъ отдѣльной газетѣ широкаго распространенія. Самой популярной газетой, расходящейся въ количествѣ болѣе 100,000 экземпляровъ, является «Горо—Шохо», своимъ извѣстными выходками, клеветами и скандальными разсказами удовлетворяющая низменнымъ вкусамъ мало-культурныхъ классовъ. Совершенно «Горо—Шохо» можетъ считаться развѣ только издающаяся въ Осака газета «Азаси». Серьезныя газеты въ Токио расходятся въ количествѣ отъ 20 до 50 тысячъ номеромъ. Провинціальныя газеты имѣютъ гораздо меньшее распространеніе. Въ силу этого, очень немногія газеты въ состояніи посылать собственныхъ корреспондентовъ въ Европу или Америку. Нѣкоторыя большія газеты, какъ «Джи-Джи Шинмо», директоромъ которой состоитъ «Фукузава-Юкиши», и «Джапонъ-Таймсъ» издающія исключительно на англійскомъ языкѣ, хотя и японцами, имѣютъ особое соглашеніе съ агентами Рейтеръ и Гауса, благодаря чему все важныя новости Европы и Америки узнаются въ Японіи черезъ 48 часовъ. Прочія газеты пересчитываютъ телеграммы изъ «Джи-Джи-Шинмо» и «Джапонъ Таймсъ».

Продажа газетъ и журналовъ въ Японіи производится при посредствѣ большихъ коммисіонныхъ конторъ, котор. получаютъ вѣскольکو ринъ (ринъ=1/10 копейки за каждый номеръ). Подобная система освобождаетъ редакціи отъ хлопотъ, но, съ другой стороны, она лишаетъ ихъ постоянныхъ подписчиковъ. Очень скудный заработокъ выпадаетъ на долю издателей разносчиковъ, обязанныхъ также уплачивать вѣскольکو ринъ съ номера; поддержкой этихъ разносчиковъ являются гогвай—или вечернія добавленія газетъ; т. е. разносчики получаютъ половину барыша отъ продажи этихъ небольшихъ квадратныхъ листочковъ бумаги, продающихся по цѣнѣ большихъ номеровъ газетъ. Каждый вечеръ, на улицахъ большихъ городовъ, появляются, кричаще на все лады, люди. Кажется, будто ожали старые Гоми-Юри! И современные гогвай Юри не останавливаются на углахъ улицъ, появляясь колокольчиками и издавая пронзительныя крики: Гогвай, Гогвай, бѣгать они вездѣ и впередъ и желающему купить прибавленіе приходится ловить ихъ вабугу. Бѣгутъ за разносчикомъ, покупаютъ листокъ, нетерпѣливо развертываютъ его, съ надеждой, что на этотъ разъ газета раскажетъ что-нибудь новое,—но и на этотъ разъ гогвай даетъ какой нибудь мало содержательный, неинтересный разсказъ, тѣмъ не менѣе, каждый вечеръ расходится тысячи такихъ гогвай.



**Краски для волосъ** лучшихъ загранич. и русск. фабрикъ Д У Х И англійскіе, французскіе, нѣмецкіе и русскіе, лучшихъ сортовъ и проч. Косметическ.магазинъ П. БЛАНКА, Ришельевская, № 25.

**СПЕЦІАЛЬНАЯ ФАБРИКА**

**ВѢСОВЪ**

разныхъ системъ и конструкцій. ПАТЕНТЪ № 780.

**Эдуарда Бемера**

Одесса, Болгарская ул., № 76.

Цѣны умеренныя **Безплатно**

производятся починки всѣхъ вѣсовъ въ теченіе пяти лѣтъ.

**ПАТЕНТЪ БЕМЕРЪ № 780.**

**Бр. Райзманъ и Спивакъ,**

ОДЕССА, Базарная, 52.

ФАБРИЧНЫЙ СКЛАДЪ

**МЕЛЬНИЧНЫХЪ И**

**ЗЕМЛЕДѢЛЬЧЕСКИХЪ МАШИИ**

ПОСТОЯННО ИМѢЮТСЯ:

Жернова французскіе изъ Лафрета. Поставка вальцевъ и жерновыя, новой конструкціи.

Шеретовки, бураты и элеваторныя головки.

Кувалдоторники для всѣхъ надобн. Пассы англійск. кожан. верблюж. и балата.

Шелковыя сита швейцарск. и пр. Мельничныя принадлежности.

Земледѣльскія машины, Плуги, Сѣялки, Вѣялки, Соломорѣзки, Корнерѣзки и пр.

Локомотилы и Молотилки **ШВЕЙЦЫЯ МАШИНЫ** ручныя и ножныя. Цѣны фабричныя. — Требуите каталоги. —



**ЛЮНСКИЙ КРЕДИТЪ**

Капиталь 250.000.000 фр.

Ришельевская ул., — ОДЕССА — д. Беллино-Фендерига

Открытъ на основаніи ВЫСОЧАЙШАГО разрѣшенія 14 (26) іюня 1892 года

ЛЮНСКИЙ КРЕДИТЪ принимаетъ:

ДЕНЕЖНЫЕ ВКЛАДЫ въ общ. текущ. отчетъ.

ВКЛАДЫ безсрочныя и срочныя:

**ВЫДАЕТЪ**

ПЕРЕВОДЫ. (Трансферты) по почтѣ и по телеграфу на Чеки. Тратты. Акредитивы. — всѣ государства.

Производитъ всѣя БАНКИРСКІЯ ОПЕРАЦІИ съ загранич. Открываетъ КОНТО-КОРРЕНТНЫЕ СЧЕТА, выдаетъ ссуды подъ залогъ процентныхъ бумагъ и государственныхъ фондовъ по спеціальнымъ текущимъ счетамъ (on call) и по залогу на ерскъ.

**Отдаются въ наемъ:**

на полгода и годично на выгодныхъ условіяхъ неогороженныя и безопасныя кассы Сейфы.

Принимаетъ порученія на покупку и продажу цѣнныхъ бум. Выдаетъ страхованія выгранныхъ билет. отъ тиражѣй.

Производитъ комиссіон. продажу зерновыхъ продуктовъ и всевозможныхъ товаровъ въ Россіи и заграничѣй.

Отъ 5-го января 1894 года, впродъ до измѣненія, ЛЮНСКИЙ КРЕДИТЪ платитъ:

По текущимъ счетамъ . . . . . 3%

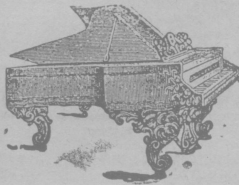
**Дайте работу неимущимъ Женщинамъ.**

**Помогите нашимъ раненымъ!**

Въ убѣжищѣ одесскаго отдѣленія о-ва защиты женщинъ имѣется готовое бѣлье для раненыхъ, изготовленное по утвержденнымъ образцамъ, въ которомъ чувствуется громадная нужда на Дальнемъ Востоку. Убѣжище убѣдительно проситъ всѣхъ, сочувствующихъ нуждамъ нашихъ воиновъ, покупать или заказывать это бѣлье и жертвовать его для нихъ. Число штукъ бѣлья можно не стѣсняться. Просить обращаться въ убѣжище, Приморская, 75, или въ квартиру вице-предсѣдателя, ул. Маразли, № 4, кв. 6. Ежедневно отъ 12 до 3.

**ГЛАВНОЕ ДЕПО МУЗЫКАЛЬНЫХЪ ИНСТРУМЕНТОВЪ**

для Юга-Россіи и Кавказа



**М. РАУШЪ**

основано въ 1856 году.

Одесса, Полц. ул., д. № 33.

Единственный ПРЕДСТАВИТЕЛЬ Всемирно-извѣстн. фабрикъ Плейель и К. Бехштейнъ. поставщикъ Двора ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рекомендуетъ громадный выборъ роялей, пиано, фисгармоній и всевозможн. музыкальныхъ инструментовъ и ихъ принадлежностей, наилучшихъ русскихъ и заграничныхъ фабрикъ, по весьма выгоднымъ цѣнамъ и на льготныхъ условіяхъ.

**АНГЕЛЬСКОЕ ОРГАНЪ**

единствен. механическ. инструментъ, играющій на рояли или пиано въ сочетаніи съ органичными регистрами, дающій стѣющую звуковую комбинаціи: 1) Рояль соло, 2) органъ соло, 3) оба инструмента одновременно. Удивительное богатство и красота тембровъ. Репертуаръ нотн. роликотвъ болѣе 10.000 муз. пьесъ въ родовъ сочин. старой и новой классик. оперной и легкой музыки.

Пронатъ, починка и настройка.

Прейсъ-курантъ безплатн. Телефонъ 778.

**Представитель Т-ва Меленковой Лынной мануфактуры Б. О. БЫХОВСКИИ**

Екатерининская, 2, кв. 22.

Принимаетъ заказы на брезентовыя всѣхъ размѣровъ, суровые и разной пропитки, паруса суровые и бѣлые, брезентовое полотно, равденуки разн. сортовъ, фламскія полотна, ткани, парусины, подкладки. 1055—44

Мѣшки льняные всѣхъ сортовъ, качества и размѣровъ.

Нитку льняную всѣхъ сортовъ, мокраго и сухого пряденія.

**БРИТВЫ И НОЖНИЦЫ у Ф. КАРЛСОНА,**

Ришельевская, 9.

**Тамаръ-Индіенъ**

**Карпинскаго**

**СЛАБИТЕЛЬНЫЕ КОНФЕКТЫ ИЗЪ ТАМАРИНДЪ**

Объясненіе и способъ употребленія находитсѣ при каждой коробкѣ.

Цѣна коробки въ 12 штукъ 75 коп. 6 45 "

Получить можно во всѣхъ аптекарскихъ Магазилахъ.

Главный Складъ Химико-Фармацевтическая Лабораторія при аптекѣ

Фр. В. КАРПИНСКАГО

въ Варшавѣ, Электроральная 35.

**Фосфатинъ Фальера**

Приятная пища, самая подходящая для дѣтей, начиная съ 6-ти мѣсячнаго возраста до 10 лѣтъ, особенно во время отлученія отъ груди и въ периодъ роста.

ОВЛЕГЧАЕТЪ прорываніе зубовъ и обуславливаетъ правильное развитіе костей.

Продается въ аптекарскихъ магазинахъ и аптекахъ

**Въ центральномъ мѣстѣ города**

красиво убранный со всѣми удобствами и роялемъ отдается

**концертный ЗАЛЪ**

18x13 арш., на концерты, семейно-танцевальныя вечера и небольшія свадьбы, освѣщеніе газовое, пола паркетныя. Уг. Дерибасов. и Ришельев. Адресъ узн. въ конт. «Южн. Обзоръ»

**Счетоводный кабинетъ БУХГАЛТЕРА,**

**теоретика и практика Рухельмана.**

Уроки двойной итальянской бухгалтеріи, съ указаніемъ нѣсколькихъ способовъ и спеціальныхъ видовъ веденія торговыхъ книгъ. Составленіе отчетовъ и годичныхъ балансовъ. Веденіе торговыхъ книгъ, коммерческая корреспонденція и пр. Окончившимъ ученикамъ выдается свидѣтельство. Базарная, д. № 52, кв. 10.

**Школа кройки и шитья**

**М. А. Свитачь**

автора сочиненія практичной новейшей методы. Приемъ ученицъ ежедневно. Плата самая умеренная. За успѣхъ рюачувъ. При школѣ продаются выкройки новейшихъ фасоновъ. Преображенская улица, д. № 41, кв. № 8, уг. Ямской.

**КЪ СЕЗОНУ**

**ВЪ ВОЛЬШОМЪ ВЫВОРѢ БѢЛЫЕ И**

**Галстуки**

**Теплыя Вязаныя Вещи**

отдѣл. С.-Петербургской фабр. Вѣля и Галстукотвъ

**Р. М. Тершманъ**

ЛАНЖЕРОНОВСКАЯ УЛ., № 17.

Цѣны безъ запроса.

Пріемъ заказовъ, передѣлка и мѣтка бѣлья.

Дорожныя вещи всевозможны.

**ОБѢДЫ**

Греческая ул. д. № 30, кв. 8.

Изъ 2 бл. и кофе 30 к. и т. д. по-мѣсячно отъ 8 до 15 р. Завтракъ и ужинъ отъ 15 коп. Доставка на домъ.

Кухня подъ личнымъ наблюденіемъ хозяйки окончившей кулинарную школу. Прому убѣдитсѣ.

**ДВОРЯНСКАЯ СТОЛОВАЯ**

Д. МОЛЬСКОЙ

Обѣдъ ежедневно изъ свѣжей провинціи, приготовляется на свѣжемъ коров. маслѣ изъ 2-хъ бл. съ кофе 30 к., изъ 3-хъ 40 к., мѣсяч. 8 и 0, руб. отпускаю и доставляю на домъ. Гаванная, уголь Малаго переулка, д. Сауда.

**ОБѢДЫ**

2 бл. и пр. 35 к., — 3 бл. и пр. 45 коп. мѣсячно 10 и 12 руб. Завтракъ и ужинъ отъ 20 коп., мѣсячно 6 р.

Доставка на домъ. Кухня подъ личн. рукотвъ шефа кулинарнаго искусства

Чай, кофе, молоко и проч.

Биллиарды въ частъ: 30 и 40 коп. Кафе-столовая

**Е. Терентьева.** Ланжероновская ул., д. № 9, риз. съ Люнс. Бредит.

**МЫЛО ДЛЯ ЖИВОТНЫХЪ**  
магистра химіи  
**Я. І. ГОДЗЕВИЧА**  
Мыло это, въ виду благоприятныхъ отзывовъ специалистовъ о лѣчебномъ его дѣйствіи, употребляется для **лошадей, наруж. бол. у лошадей, рогагатаго скота, овецъ, собакъ, птицъ и пр.** НЕОБХОДИМО для мытья животныхъ, при чесоткѣ лишаяхъ и отъ разныхъ паразитовъ и пр.  
**ИМѢЕТСЯ МНОГО БЛАГОДАРН.**  
Способъ употребленія при каждомъ кускѣ мыла. Цѣна куска около 1 ф. 60 к., 1/2 ф. 35 к.  
*Продается вездѣ.*  
Главное депо для всей Юго-Россіи контора **Я. Дуенискаго** Одесса, Почтовая 31.

**Серебристо-бѣлая никкелировка САМОВАРА**  
**2 руб.**  
гарантія за прочность ея  
**ТРИ ГОДА.**

полуда отъ 1 руб.  
Въ фабричномъ магазинѣ **Холченкова-Жиколаева** Александр. просп., № 4.  
Серебрение, золочение и бронзировка.  
Простѣе обращать вниманіе на фирму и точный адресъ и не смѣшивать съ водопроводной мастерской, находящ. рядомъ.  
До 1 Января 1904 г. въ теченіе послѣднихъ 3 мѣхъ, фабрикой никкелир. болѣе 15.000 самоваровъ.

**Новость для дамъ.**  
По особому усовершенствован. способу изготовляю по послѣднимъ моднымъ Юбки Парижск. фас. МОДНЫЯ въ теченіе 5 1/2 час. Выходящие костюмы и платья вышито въ 24 ч. За работу верныхъ работъ отъ 3—4 руб. нижн. — 2 р. и альпачкахъ 1 р. 25 к. Принимаю ученицъ для кройки и шитья. Адр.: Модная мастерская Б. О. Зловидца-Финкельштейн, Екатерининская № 2, кв. 39, прот. памятника Императрицы Екатерины II.

**Учитель танцевъ**  
Жоанъ Киряковичъ Зангерманъ

Базарная 75, близъ Преображенской. Уроки новѣйшихъ танцевъ ежедневно, отъ 10 утра до 11 час. вечера.  
**Практическіе танцы по воскреснымъ и праздничнымъ днямъ.**

**ПОЧИНКА НАСТРОЙКА**  
улучшеніе звука и всѣхъ конструкций **ПИАНО, РОЯЛЕЙ, ФИСГАРМОНІЙ** и др. муз. инструм. по новѣйшимъ усовершенствованіямъ. Екатерининская ул., д. Психова, № 21 (около Дерibasовской ул.), ходъ со двора, фортепьянная мастерская К. ВАЛИЧЕКЪ.

**Инженеръ И. О. ЗРАКЪ, въ Одессѣ,**  
Базарная, 33. Телефонъ № 1480.  
1) Спирто и керосино-калильнаго освѣщенія и отапливанія.  
Представительства: 2) казначныхъ стѣтокъ фирмы Henry Hillе С° въ Берлинѣ.  
Спиртовыя горѣлки, кухни, утюги, жаровни для кофе, паяльники и проч. спиртовыя аппараты. Новѣйшая, самая усовершенствованная и испытанная горѣлка




**„ИДЕАЛЬ“**  
силую свѣта въ 80 свѣч.  
Лучшія заграничныя стекла для газовыхъ стѣтокъ, и спиртовыхъ горѣлокъ. Молочные шарикъ для газовыхъ горѣлокъ. Самыя прочныя стѣтки для лампъ и горѣлокъ всѣхъ системъ «Hill light»  
Idea III  
Прейс-курантъ по требованію безплатно.

**Единственныя въ Россіи школы КРОЯИШИТЬЯ ДАМСКИХЪ, ДѢТСКИХЪ, ВЕРНИКЪ НАРЯДОВЪ И БЛЪЯ.**  
и **С. В. Островской**  
Школы основаны:  
въ Одессѣ—1891, въ Кіевѣ—1897. АДРЕСЪ: въ Одессѣ: САДОВАЯ, № 5, т. 27. ПРИЕМЪ ОТЪ 10 ДО 2

За 5р. 25к. 6 сниже слѣдующ. необходимыхъ предметовъ въ фабричномъ складѣ часовъ, золотыхъ, серебряныхъ и брилліантовыхъ издѣлій

**Я. М. БЛЕХМАНА,**  
Одесса, В.-Арнаутская, домъ № 93.  
Желающимъ имѣть действительно асѣтанные, прочныя и вѣрныя ЧАСЫ а особенно рекомендуемъ: 1) Карманные мужскіе ЧАСЫ „Сандо“, заводъ безъ ключа съ двумя выключателями, стеклами, механ. самого высш. сорта. 2) Цѣпь Американ. новаго золота изящныхъ рисунковъ. 3) Парижскій КОМПАССЪ или СИНЕМАТОГРАФЪ съ интересными видами. 4) КОЛѢЦО золотое 56 пробъ съ цвѣтными камнями. 5) Серебрян. МУНДШТУКЪ кавказской работы или перочный ножикъ костяной. 6) ПОРТМОНЪ заграничной кожи изъ одного кроя, замочъ механической, содержащій каучуковый ПТЕМ-ПЕЛЬ для имени и фамиліи заказчика или карман. электр. фонарь съ чудн. свѣтомъ. Весь гарантуръ 3 р. 25 к.  
Иногороднымъ высылаю немедленно пакужен. платжежмъ. Часы профирены до минуты, съ тщательностью за вѣри. хода. Такіе же часы закрытые съ 3 ми крышками со всѣми приложен. 6 р. 95 коп. Такіе же часы закрытые съ 3-ми крышками америк. вол. со всѣми прилож. 7 р. 95 к. Иллюстрированныя прейс-куранты иногороднымъ высылаются безплатно.  
Полученъ разнообразный выборъ выдающихся новинокъ какъ-то: электрическіе карманные фонари, съ чудными свѣтомъ отъ 90 к. до 3 руб., запасная батарея къ нимъ отъ 40 к. до 1 р., запасная стеклышки по 25 к. Булавки мужскія для пастуха и дамскія брошки очень изящныхъ рисунковъ съ электр. свѣтомъ, запасная батарея къ нимъ по 40 к. Цилиндрическіе фонари разныхъ размѣровъ и запасная батарея къ нимъ. Столовые часы съ электрическимъ освѣщеніемъ и разные электрическіе запасные приборы и т. д.

**Токарныя и строгат. станки**



**БОРЬ-МАШИНЫ для металла**  
**Инструменты и Англійская сталь**  
высшаго качества. **Пасы** кожаные и изъ верблюжьей шерсти.  
**Самметъ и Шаковъ**  
Одесса, Риншельевская, соб. д. № 26.

**СМЕРТЬ ВСѢМЪ НАСТЪКОМЪМЪ**  
**NILOS**  
Удостоенъ награды Рос. общ. сельск. хов. за вѣрность дѣйстви.  
Уничтожаетъ всѣхъ насекомыхъ, мѣхъ, наводитъ ихъ зародышки, дамыши. Продается въ бутылкахъ по 30 к.

Симъ честь имѣю довести до свѣдѣнія гг. покупателей, что **исключительная продажа часовъ нашей фабрики**  
**Г. МОЗЕРЪ и К°**  
имѣющ. склады въ Москвѣ и Петербургѣ, передана для Одессы  
магазину  
**І. БАРЖАНСКАГО**  
на Дерibasовской ул., гдѣ будетъ постоянно разнообразный выборъ часовъ, которые должны продаваться по нашему прейс-куранту.  
Съ совершеннымъ почтеніемъ Г. Мозеръ и Ко.

**Металлическія КАПЮЛИ для бутылокъ**  
рекомандуетъ  
Акціонерное Об-во Иробечной Мануфактуры **ВИКАНДЕРЪ и ЛАРСОНЪ.**  
Преображенская, № 54. Тел. № 661.

**“ECLIPSE”**  
Американскаго производства и починка **ОБУВИ безъ ШВА**  
— Полицейская площадь 1, уголъ Преображенской. —

**Халва и рахатъ-лукумъ**  
Первая на югѣ Россіи греческая кондитерская восточн. сладостей.  
**К. Ф. Албарзакі** Сущ. съ 1873 г.  
Магаз. 1) Греческ. близъ Преобр., № 45. 2) Риншел., уг. Н.-Рыб., № 71.  
ИМѢЮТСЯ РАЗНЫЯ ВОСТОЧНЫЯ СЛАДОСТИ.  
Рахатъ лукумъ отъ 20 к. Шербетъ отъ 30 к.  
Халва тахин. „ 20 к. Пирожныя „ 3 к.  
Халва карамиск. „ 40 к. в. с. Конфекты „ 40 к.  
Бахлава „ 40 к. Карамель „ 20 к.  
Варенья мѣсти. и вост. отъ 25 к. Разн. фрукт. сиропъ „ 30 к.  
А также всевозможныя кондитерск. изготовл. готовая и на заказъ по умѣреннымъ цѣнамъ. При кондитерской кофейная и билліардан. Торговля до 2 ч. ночи. Телефонъ № 235.

**Магазинъ Кавказскихъ и Средне-Азіатскихъ товаровъ.**  
Екатерининская улица, домъ № 10, Скаржинской, противъ Пале-Рояля.  
Получены въ разнообразномъ выборѣ: БУРКИ черн. мужскія, бурчичные сапоги, бурчичные башлыки, бурчичная матерія для пальто. Капюсы для бѣлья и наволокъ, а также ковры персидскіе и кавказскіе. Кавказскія сереб. издѣлія, золотая колѣца лекаданъ, съ настоящими хризопитанами старинное оружіе. ЦѣНЫ САМЫЯ УМѢРЕННЫЯ. 25901—1.

Электро-гальвано-пластическое заведеніе **Ө. Д. Мрочовскаго.**  
Риншельевская, 64 (между Больш. и Мал. Арнаутской).  
**Серебристо-бѣлая никкелировка САМОВАРОВЪ отъ 1 р. 50 к**  
а также золочене, серебрение, оксидировка и бронировка всевозможныхъ хозяйст. предметовъ и церковной утвари по умѣреннымъ цѣнамъ.

**Паровая фабрика Жженого Кофе Эдуарда Миллера**  
въ ОДЕССѢ, Московская, соб. д. № 17. Телефонъ № 2182.  
Прошу обратитъ особенное вниманіе на сорта:  
**Мока Hodeido № 1. Kafè Splendide № 3 Super „ 2. Zaf-Paulo „ 4**  
Въ зернахъ и молотыи. Коробка въ 1/2, 1 и 1 фунтъ.  
Продается вездѣ.

Качество хорошаго кофе обуславливается главнымъ образомъ его чистотой и умѣнемъ составлять смѣсь изъ различныхъ сортовъ, для чего мною выписанъ специалистъ изъ Парижа. Въ послѣднее время фальсификація кофе приняла самыя широкія размѣры. Для увеличенія вѣса кофе многие фабриканты, кромѣ того, что не очищаютъ его отъ различныхъ рода примѣсей, какъ-то: соломонокъ, камней, зеренъ хлѣбныхъ, бобовъ и т. д., позволяютъ себѣ приписывать еще пріятнѣе, несмысленная для здорovia Кофе моей фабрики гарантировано чистое, никакъ не имѣетъ примѣсей не содержитъ, въ чемъ имѣется удостовѣреніе Одесской Городской Химической Лабораторіи за № 96.

SI-M 155087